

Links und Literatur zur Fortbildung "Zusammenarbeit mit mehrsprachigen Familien"

Susanne Kühn - 29. Juni 2021

Hilfsmittel zur Kommunikation mit mehrsprachigen Familien:

Elterngespräche in der Kita ohne Dolmetscher! 200 mehrsprachige Bildkarten. Cornelsen Verlag.

Kita-Tip http://www.setzer-verlag.com/epages/79584208.sf/de_DE/?ObjectPath=/Shops/79584208/Products/978-3-9816248-8-5

Bildbuch: Kita-Alltag
<http://sprach-kitas.fruehe-chancen.de/themen/zusammenarbeit-mit-familien/bildbuch-kita-alltag/>

Broschüre in 6 Sprachen: Willkommen in unserer Kita
https://www.bundesregierung.de/Content/Infomaterial/BMFSFJ/Herzlich-Willkommen-in-unserer-Kita_BMFSFJ16-120878.html

Elternflyer: "Informationen zur Kindertagesbetreuung" in 12 Sprachen, nifbe.
<https://kita-einstieg.fruehe-chancen.de/aktuelles/elternflyer-informationen-zur-kindertagesbetreuung-in-zwoelf-sprachen/>

Kommunikationsbildkarten online zum Download:
https://www.dresden.de/de/leben/schulen/bildungsbuero/neuzugewanderte/kita/kommbi.php?pk_campaign=Shortcut&pk_kwd=kommbi

<https://www.dicvfreiburg.caritas.de/derverband/fachbereiche/kind-jugend-familie/tageseinrichtungen-fuer-kinder/materialien-fuer-eltern/aufnahmeheft-ordnung-und-formulare-in-verschiedenen-sprachen/aufnahmeheft-ordnung-und-formulare-in-verschiedenen-sprachen>

Visualisierungen mit Symbolen zur unterstützten Kommunikation

<https://www.metacom-symbole.de/>

Poster

Poster „**Sprachenbaum**“, „**Wir sind mehrsprachig**“ und „**Willkommen**“
bestellen unter: www.talisa-verlag.com

Poster „**Entwicklungsbaum Sprache**“ (auch: russisch, türkisch, arabisch, französisch, portugiesisch), bestellen unter: <https://www.verlag-modernes-lernen.de/buecher/shop-detail/article/8413>

Poster Eine Kita - viele Sprachen. http://sprach-kitas.fruehe-chancen.de/fileadmin/Bilder/Archiv/SPK/BMFSFJ_Schwerpunkt_Kitas_Poster_RZ5_Ansicht.pdf

Inspiration zum Thema „In Kontakt bleiben mit Eltern“ auf der Seite von Frühe Chancen: <https://www.fruehe-chancen.de/corona/> und dann das Thema „Zusammenarbeit mit Familien“ auswählen.

Meine Empfehlungen:

- Digitale Pinnwand <https://sprach-kitas.fruehe-chancen.de/index.php?id=2237>
- Kita-Memospiegel <https://www.fruehe-chancen.de/corona/post/kita-memo-spiel/kategorie/10/>
- Kitabilderbuch statt Schnuppertage <https://www.fruehe-chancen.de/corona/post/kitabilderbuch-statt-schnuppertage/kategorie/15/>

Mehrsprachiges Material zum Thema „Sprache“

Elternfilm „**Wie Babys sich entwickeln**“

DVD bestellen unter: <http://www.ane.de/bestellservice/elternfilme/>

Online Deutsch:

<https://www.youtube.com/watch?v=Wpvosui2y8o&list=PLV4hUJQRSdNKaGcMh3zFBnx7-FCx8g7xw&index=3>

Online Arabisch:

<https://www.youtube.com/watch?v=B7qJReohP7U&list=PLV4hUJQRSdNlvDhFi7SiMtdPKc3c19FP1&index=3>

Informationen für Eltern zu Sprache und Mehrsprachigkeit zum Download in verschiedenen Sprachen:

- Ein Elternbrief zu Mehrsprachigkeit in 18 verschiedenen Sprachen unter: <https://www.lakossachsen.de/lakos-materialien/elterninfoblatt-mehrsprachigkeit/>
- Elternbrief „Wie lernt mein Kind 2 Sprachen, deutsch und die Familiensprache?“: <https://www.ifp.bayern.de/veroeffentlichungen/elternbriefe/>
- Flyerreihe zu Mehrsprachigkeit vom BIVEM auf Deutsch, Türkisch, Russisch und Englisch: <https://bivem.leibniz-zas.de/de/service-transfer/flyerreihe/>
- Infos für mehrsprachige Familien zu den U-Untersuchungen für mehrsprachige Familien von Kinderärzten erstellt: <https://www.kinderaerztliche-praxis.de/a/downloads-merkblaetter-zur-mehrsprachigkeit-fuer-eltern-in-verschiedenen-sprachen-1829224>

Miteinander sprechen: eine Anregung für Eltern

(Bezirksamt Friedrichshain-Kreuzberg von Berlin/RAA Berlin); je 3,- Euro zzgl. Porto.

Bestellen unter <http://raa-berlin.de/miteinander-sprechen-bestellen/>

In fünf Sprachkombinationen:

1. Deutsch, Französisch, Polnisch, Spanisch, Vietnamesisch (1. Auflage - 2009)
2. Deutsch, Arabisch, Englisch, Russisch, Türkisch (2. Auflage - 2009)
3. Deutsch, Bosnisch & Kroatisch, Kurdisch, Portugiesisch, Serbisch (3. Auflage - 2010)
4. Deutsch, Griechisch, Bulgarisch, Rumänisch, Italienisch (4. Auflage – 2013)
5. Albanisch, Farsi/Dari (Iran/Afghanistan), Romanes, Tigrinja (Eritrea), Deutsch

Fachliteratur für pädagogische Fachkräfte zum Thema „Zusammenarbeit mit Eltern“

Vorlesen

Material zum mehrsprachigen Vorlesen vom Verband binationaler Familien und Partnerschaften

bestellen unter: <http://www.mehrsprachigvorlesen.verband-binationaler.de/> (ganz nach unten scrollen!)

Interkulturelle Kinderbücher im Kinder(gruppen)Alltag

www.eene-meene-kiste.de

Katalog mehrsprachige Kinderbücher 2020/21

<https://www.edition-bilibri.com/wp-content/uploads/2020/09/Mehrsprachige-Kinderb%C3%BCher-2020-2021.pdf>

Reime, Verse, Lieder

Internationale Kinderreime

<http://buchstart-hamburg.de/kinderreime-international/>

Videos von Internationalen Kinderreimen

<http://buchstart-hamburg.de/kinderreime-international-videos/>

Kinderverse in über 50 Sprachen von Silvia Hüsler

bestellen unter: www.lambertus.de

Eltern in die Sprachbildung einbeziehen

- Fachartikel: Eltern in die Sprachförderung einbeziehen: Gerne!-Aber wie? Kühn, Susanne (2010) in: TPS 7/2010, S. 12-15.
<http://www.erzieherin.de/eltern-in-die-sprachfoerderung-einbeziehen.html>
- Buchstart-Broschüre „**Mit Kindern Bücher gucken**“:
<http://buchstart-hamburg.de/wp-content/uploads/2017/05/buchstart-broschuere.pdf>

Unser Eingewöhnungstagebuch. Cornelsen Verlag.

Eltern beraten, begeistern, einbeziehen. Ulrike Wehinger. Herder Verlag.

Elterngespräche

Gute Elterngespräche führen. 44 Methodenkarten für Erzieherinnen. Sibylle Münnich. Verlag Don Bosco.

Irene M. Beier. **Mit Eltern im Gespräch**. Verlag Klett-Kallmeyer.

Buchtipps zur Gestaltung von Elternabenden:

Antje Bostelmann, Michael Fink: **Elternabende in der Krippe mühelos meistern**. Verlag Bananenblau, 2014

Zur datensicheren Kommunikation mit Eltern

www.kita-info-app.de

<https://family.co/de/>

<https://www.fruehe-bildung.online/digitale-kompetenz/werkzeuge/kita-apps-fuer-elternkommunikation>

zum Thema Datenschutz:

<http://kindergaerten-bw.de/Lde/Startseite/Service/Datenschutz+in+Kitas>

https://www.datenschutz-berlin.de/fileadmin/user_upload/pdf/publikationen/informationmaterialien/2020-BInBDI-Datenschutz_Bild_Ton_Video.pdf

Videodolmetschen

Die Stadt Stade arbeitet sehr erfolgreich mit dieser Organisation zusammen:

<https://www.videodolmetschen.com/>

Sprechende Klammern

Dusyma oder <https://kommunikation-unterstuetzen.de/sprechende-wascheklammern>